Porównanie tłumaczeń Liczb 2:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Obok niego obozować będzie plemię Aszera. Księciem synów Aszera będzie Pagiel, syn Okrana. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Obok niego obozować będzie plemię Aszera. Księciem synów Aszera będzie Pagiel, syn Okrana. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Obok niego rozbije obóz pokolenie Aszera, a wodzem synów Aszera *będzie* Pagiel, syn Okrana; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A podle niego położy się obozem pokolenie Aserowe a hetmanem nad syny Aserowymi Pagijel, syn Ochranów; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Podle niego rozbili namioty z pokolenia Aser, których hetman był Fegiel, syn Ochran. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Obok nich rozbije obóz pokolenie Asera. Wodzem synów Asera będzie Pagiel, syn Okrana. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Obok niego plemię Asera. Wodzem zaś synów Asera będzie Pagiel, syn Ochrana; |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Obok niego będzie obozować plemię Asera. Wodzem potomków Asera będzie Pagiel, syn Okrana. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Obok rozbije obóz plemię Asera. Wodzem potomków Asera będzie Pagiel, syn Okrana. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Przy nim będzie obozowało pokolenie Aszera. Wodzem synów Aszera będzie Pagiel, syn Okrana, |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Obok obozuje plemię Aszera. Przywódcą potomków Aszera - Pagiel, syn Ochrana. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І ті, що отаборяться коло нього племя Асира, і старшина синів Асира Фаґеїл син Ехрана. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A przy nim rozłoży się obozem pokolenie Aszera; zaś wodzem synów Aszera będzie Pagiel, syn Ochrana. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Obok niego obozować będzie plemię Aszera, a naczelnikiem synów Aszera jest Pagiel, syn Ochrana. |